



Sứ mệnh của chúng tôi là nâng cao sức sống của cộng đồng Seattle bằng cách tạo nên và duy trì một môi trường sống thích hợp, an toàn và giá thấp nhằm khuyến khích sự ổn định và tăng thêm sự tự lực cánh sinh cho những người có lợi tức thấp.

Đơn sơ khởi để xin trợ cấp nhà

Distributed by PorchLight, a division of the Seattle Housing Authority



PorchLight



Tài liệu của chúng tôi còn được thực hiện bằng nhiều hình thức khác nhau.

Chúng tôi hứa sẽ thực hiện những tài liệu, dịch vụ và các chương trình của chúng tôi được dễ dàng xử dụng cho những người bị bất lực hoặc tàn tật. Nếu quý vị bị bất lực hoặc tàn tật và cần giúp trong việc xúc tiến hoàn tất thủ tục điền đơn hoặc muốn chỗ ở, quý vị hãy yêu cầu để được trợ giúp. Thí dụ, chúng tôi có thể cung cấp đơn xin bằng loại chữ in lớn hoặc bằng một hình thức khác. Nếu chúng tôi không thể đáp ứng yêu cầu của quý vị, chúng tôi sẽ cố gắng tìm mọi cách khác để đáp ứng nhu cầu của quý vị.

Tập sách hướng dẫn về cách xin nhà



Sứ mệnh của Seattle Housing Authority là nâng cao sức sống của cộng đồng Seattle bằng cách tạo nên và duy trì một môi trường sống thích hợp, an toàn và giá thấp nhằm khuyến khích sự ổn định và tăng thêm sự tự lực cánh sinh cho những người có lợi tức thấp.

Liên lạc với chúng tôi..... 1
Các chương trình housing (nhà ở) 2
Làm thế nào để nộp đơn xin nhà 3
Hội đủ tiêu chuẩn để được trợ giúp 4-5
Nơi tọa lạc của các khu nhà 6-7
Các thắc mắc thông thường 8
Các nguồn trợ giúp khác về nhà ở 9

Những điều quý vị cần biết để hoàn tất đơn xin sơ khởi

Do you need an interpreter or translator?

The pre-application for housing assistance must be completed in English. Please tell us if you need an interpreter or translator to help you complete the pre-application or any other part of the application process. There may be an SHA employee who speaks your language who can help you. You can also contact one of the agencies below. If you are having trouble finding an interpreter or translator, call the American Red Cross at 206-323-6565, then dial 13251. Say your language, name and telephone number. Someone who speaks your language will call you back.

需要一位口譯員或筆譯員？

房屋補助的預申請必須用英文填寫。請注意，如果您不會說英文，我們提供用不同語言進行的申請輔導班。您同時可以與以下其中一個機構聯係以取得其他語言的幫助。如果您有困難找到一位口譯員或筆譯員，請給美國紅十字會打電話，他們的電話號碼是 206-323-6565，轉分機 13251。請說出您的母語，您的姓名和電話號碼，就會有說您語言的人給您回電話。

Вам необходим переводчик?

Предварительное заявление для получения помощи по оплате жилья должно быть заполнено по-английски. Если вы не говорите по-английски, пожалуйста, примите к сведению, что мы проводим семинары по заполнению заявления на нескольких других языках. Вы можете также обратиться в одно из указанных ниже учреждений, если вам нужна помощь переводчика по другим вопросам. Если вам трудно найти переводчика, позвоните в Американский Красный Крест по телефону 206-323-6565, затем наберите 13251. Назовите свой язык, имя и номер телефона. Вам позвонит человек, который говорит на вашем языке.

Quý vị có cần thông dịch viên hay phiên dịch viên không?

Đơn xin sơ khởi về trợ cấp gia cư phải được điền bằng tiếng Anh. Nếu quý vị không nói được tiếng Anh, xin lưu ý rằng chúng tôi có hướng dẫn những buổi hội thảo về đơn xin trong nhiều ngôn ngữ khác nhau. Quý vị cũng có thể liên lạc với một trong những cơ quan dưới đây để xin những giúp đỡ khác về vấn đề ngôn ngữ. Nếu quý vị gặp trở ngại tìm kiếm một thông dịch hay phiên dịch viên, xin gọi Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ (American Red Cross) số 206-323-6565, sau đó bấm 13251. Nói ngôn ngữ, tên và số điện thoại của quý vị. Sẽ có người nói cùng ngôn ngữ với quý vị gọi lại quý vị.

¿Necesita usted un intérprete o traductor?

La solicitud preliminar de asistencia para vivienda debe ser completada en inglés. Si no habla inglés, por favor tome nota que tenemos talleres para llenar solicitudes en varios otros idiomas. Usted puede también ponerse en contacto con una de la agencias a continuación para ayuda con otro idioma. Si está teniendo problemas para encontrar un intérprete o traductor, llame a la Cruz Roja al 206-323-6565 y luego marque la extensión 13251. Indique su idioma, su nombre y número de teléfono. Alguien que habla su idioma le devolverá la llamada.

Ma u baahan tahay qof turjimaan ah?

Waraqada Arjiga ee caawinaada guryaha waa in lagu soo buuxiyaa Ingriis. Haddii aadan ingriiska ku hadlin, fadlan ogow warbixinta arjiga waxaanu ku bixinaa dhowr luqadood. Waxaad kaloo la xariiri kartaa shirkadaha hoos ku qoran wixii caawinaad luqada. Haddii aad ku qabto wax dhibaato ah helitaanka turjibaan, soo wac American Red Cross telefoonka ah 206-323-6565, ka dibna 13251. Dheh luqadaada hooyo, magacaada iyo telefoon lambarkaada. Qof luqadaada ku hadla ayaa dib ku soo wici doona.

THÔNG DỊCH VIÊN VÀ PHIÊN DỊCH VIÊN

Asian Counseling and Referral Services	206-695-7566	Horn of Africa Services	206-760-0550
Chinese Information and Service Center	206-624-4062	Jewish Family Services	206-461-3240
Community Services for the Deaf	206-322-5551	Korean Community Counseling Services	206-784-5691
Deaf/Blind Services	206-323-9178	Somali Community Services	206-760-1181
El Centro de la Raza Resource Center	206-329-2974	Soviet Union Refugee Association	425-481-8859
Ethiopian Community Mutual Association	206-325-0304	Ukrainian Services	253-854-8229
Filipino translation	206-461-4870	United Khmer Community (Cambodian)	206-766-9677

PorchLight Housing Center của Seattle Housing Authority

PorchLight Housing Center là chi nhánh của Seattle Housing Authority, là nơi lớn nhất cung cấp về nhà ở giá thấp tại Seattle.

PorchLight nhận đơn xin nhà trong chương trình SHA, và đồng thời là nhà của SHA's Housing Choice Voucher Program (Chương trình số 8).

Địa chỉ

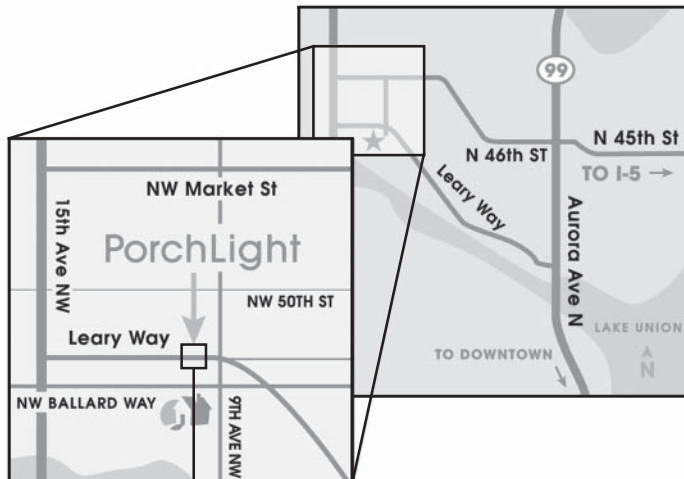
907 N.W. Ballard Way, Suite 200
Seattle, WA 98107-4637

Giờ làm việc

Thứ Ba – đến Thứ Sáu, từ 9:30 sáng đến 4:30 chiều

Phục vụ khách hàng

Điện thoại chính 206-239-1500
Tiếp âm TDD 1-800-833-6384
Fax 206-239-1770
Liên lạc về truyền thông 206-239-1668
Web site www.sea-pha.org



Đi xe bus đến PorchLight

Quý vị có thể đi đến PorchLight bằng xe bus Metro Số 28. Mỗi chuyến xe bus chạy cách nhau 30 phút từ downtown Seattle (phố Seattle). X xuống xe bus chỗ đường Eighth Avenue Northwest và Leary Way, đi bộ một block đường về hướng tây của Northwest Ballard Way. Cũng có thể đón xe từ Northwest Market Street qua xe bus Số 28 đi về hướng nam của đường Eighth Avenue Northwest. PorchLight Housing Center cách xa chín block đường về hướng nam của Northwest Market Street ở Ninth Avenue Northwest.

Gọi cho King County Metro số 206-553-3000 để biết thêm chi tiết về các tuyến đường xe bus. Nếu quý vị bị tàn tật và cần xe bus thích nghi cho quý vị, xin gọi số 206-263-3113.

Lái xe đến PorchLight

Từ Xa Lộ Số 5

- Vào exit 169 và đi về hướng tây của North 45th Street.
- Tiếp tục đi hướng tây khoảng ba dặm về hướng Ballard. North 45th Street sẽ thành Northwest Market Street.
- Đến Eighth Avenue Northwest, quẹo trái và đi vào Northwest 47th Street, kể đến quẹo phải.
- PorchLight ở ngay phía trước bên trái, đối diện với tiệm 7-Eleven và Jack in the Box.

Từ downtown Seattle

- Đi theo Elliott Avenue về hướng bắc dọc theo bờ sông. (Lưu ý những tên đường thường đổi rất nhiều ở chỗ này.)
- Đi qua Cầu Ballard và vào exit đầu tiên khi vừa xuống cầu. Quẹo phải vào Northwest Ballard Way.
- Đi về hướng đông ba block đường. PorchLight ở bên phải, đối diện với tiệm 7-Eleven và Jack in the Box.

Từ Aurora Avenue North (Highway 99)

- Vào exit Zoo/Green Lake.
- Đi bên trái của North 46th Street và đi theo con dốc xuống đường Ballard. North 46th sẽ thành Northwest Market Street.
- Đến Eighth Avenue Northwest, quẹo trái và đi cho đến khi quý vị gặp Northwest 47th Street, khi đó quẹo phải và đi thêm hai block đường. PorchLight ở bên trái, đối diện với tiệm 7-Eleven và Jack in the Box.

Từ Phía Bắc Seattle

- Đi về hướng nam của 15th Avenue Northwest. Trước khi lên Cầu Ballard, vào exit Leary Way ở bên phải.
- Quẹo trái Leary Way Northwest (bên dưới cầu) và đi ba block đường.
- Quẹo phải 11th Avenue Northwest và đi một block đường.
- Quẹo trái Northwest Ballard Way. PorchLight ở phía bên phải, đối diện với tiệm 7-Eleven và Jack in the Box.

Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp (LIPH)

Chương trình Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp, hoặc LIPH, cung cấp nhà ở với giá thấp cho các gia đình và người độc thân. Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp có khắp nơi trong Seattle, và có nhà với số phòng ngủ khác nhau. SHA điều hành hơn 5,000 nhà LIPH, có khoảng 2,300 căn lớn đủ cho các gia đình và khoảng 3,000 căn khác dành riêng cho những người độc thân và có hai người. Thông thường, tiền nhà và điện nước của những người ở trong chương trình Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp là 30 phần trăm tính theo lợi tức hàng tháng của họ. Trong hầu hết các khu nhà ở đều được phép nuôi thú vật nhỏ trong nhà.

► **Chọn chỗ mà quý vị muốn ở:** Nếu người nộp đơn xin Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp muốn hoặc cần ở trong một khu vực đặc biệt nào đó, họ có thể nộp đơn chờ trong hai khu khác nhau mà họ chọn. Những người nào muốn chờ một khu riêng biệt trong chương trình Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp thì nên ghi tên vào Site Specific Waiting List. Xin nhớ rằng thời gian chờ để có nhà trống trong các khu riêng biệt có thể phải chờ lâu hơn. Những người nào cần nhà gấp để ở có thể bằng lòng nhận căn nhà nào trống sắp có trong chương trình Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp ở bất cứ nơi nào trong thành phố bằng cách ghi tên vào Next Available Unit Waiting List. Muốn biết thêm chi tiết về danh sách chờ đợi trong chương trình Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp, xem trong phần “Các thắc mắc thông thường” ở trang 8 và trong phần hướng dẫn điền đơn sơ khởi.



Nhà ở có lợi tức khác nhau

NewHolly, là cộng đồng của những người có lợi tức khác nhau bao gồm nhà trong chương trình Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp, nhận đơn khi có nhà trống. Quý vị có thể dùng *Đơn sơ khởi để xin trợ cấp nhà (Pre-application for housing assistance)* của Seattle Housing Authority để xin Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp trong NewHolly. NewHolly còn có những đặc điểm khác về nhà ở, như cho mượn nhà theo giá thị trường và nhà giá thấp “tax credit” có những đòi hỏi riêng biệt về tiêu chuẩn hợp lệ và các thủ tục về đơn xin. Muốn biết chi tiết về việc nộp đơn xin những nhà này, xem trong phần “Các thắc mắc thông thường” ở trang 8.



Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Người Cao Niên của Seattle (SSHP)

Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Người Cao Niên của Seattle, hoặc SSHP, được thành lập do việc phát hành công khổ phiếu đã được các cử tri Seattle thông qua vào năm 1981. Qua SSHP, Seattle Housing Authority điều hành khoảng 1,000 nhà giá thấp cho người già yếu và người lớn tàn tật là những người làm được 80 phần trăm mức lợi tức trung bình hoặc ít hơn. (Xem trong Tiêu chuẩn hợp lệ để được trợ giúp” ở trang 4 để biết thêm chi tiết về tiêu chuẩn hợp lệ trong SSHP.) Không giống như chương trình nhà chính phủ theo truyền thống, SSHP không được nhận ngân quỹ điều hành của chính quyền liên bang. Vì lý do đó, tiền mượn nhà của người cư ngụ phải được ấn định ở một mức nào đó để cho Seattle Housing Authority có thể đài thọ tất cả những chi phí điều hành trong chương trình. SSHP cung cấp một chỗ ở an toàn, tiện nghi cho những người trên 62 tuổi và những người lớn trên 18 tuổi bị tàn tật. Cách thiết kế các tòa nhà của SSHP nhìn rất khang trang và đẹp mắt, và được tọa lạc trong những khu phố được nhiều người ưa thích như Green Lake, West Seattle, Queen Anne và Magnolia.

► **Tiền mượn nhà của SSHP:** Những người cư trú trả 30 phần trăm số lợi tức của họ hoặc tối thiểu là \$210. Bắt đầu từ ngày 1 Tháng Mười, 2003 chính sách mới về tiền mượn nhà sẽ có hiệu lực trong việc tăng tiền nhà tối thiểu lên \$220 và sẽ lập ra ba giá tiền nhà cố định khác là: \$350, \$500 và \$650. Những người cư trú mới sẽ được tính giá tiền nhà dựa vào một trong những giá này tùy thuộc vào lợi tức của họ. Xin gọi số 206-615-3351 để biết thêm chi tiết.



Nhà Do Impact Điều Hành (IPM)

Nhà Do Impact Điều Hành (IPM) là do SHA làm chủ hoặc điều hành. Tiền mượn nhà thường là 30 phần trăm của lợi tức hàng tháng. Hầu hết các khu đều cho phép nuôi thú vật nhỏ trong nhà. Những khu này có nhiều kiểu và kích thước khác nhau, bao gồm townhomes, dãy nhà nhỏ và chung cư cao nhiều tầng. Xem trong bản đồ và vị trí của IPM ở trang 7.

► **Giới hạn về mức lợi tức của IPM:** Giới hạn về mức lợi tức của Nhà Do Impact Điều Hành khác nhau tùy theo từng nơi. Mỗi nơi có thể là 30 phần trăm, 50 phần trăm hoặc 80 phần trăm của mức lợi tức trung bình. Ngoài ra, có một vài nơi quy định mức lợi tức thấp hơn với mức giới hạn tối đa. Xem trong biểu đồ về vị trí của IPM ở trang 7 để biết thêm chi tiết cụ thể của các khu nhà ở.

Chương Trình Nhà Ở Tự Chọn (Chương Trình Số 8)

Rất tiếc, bắt đầu từ ngày 1 Tháng Bảy, 2003 chúng tôi sẽ tạm ngưng nhận đơn mới cho Chương Trình Nhà Ở Tự Chọn (Chương Trình Số 8). Chúng tôi sẽ thông báo cho mọi người biết khi nào thì chúng tôi sẽ nhận lại đơn mới cho chương trình này. Có lẽ chúng tôi sẽ không nhận đơn mới trong Chương Trình Số 8 ít nhất là một năm.

1. Nộp đơn sơ khởi

Điền đầy đủ vào *Đơn sơ khởi để xin trợ cấp nhà ở (Pre-application for housing assistance)* và đích thân mang nộp lại cho PorchLight hoặc gửi đơn bằng bưu điện. Chúng tôi không nhận đơn fax đến. Muốn biết rõ cách thức nộp đơn sơ khởi của quý vị bằng bưu điện, xin xem phần “Các thắc mắc thông thường” ở trang 8.

► **Hội thảo về đơn xin nhà:** Các buổi hội thảo của PorchLight về làm đơn xin nhà kéo dài khoảng một tiếng, và bao gồm việc trình bày các chương trình nhà ở của SHA, xúc tiến làm đơn xin và các đòi hỏi về tiêu chuẩn hợp lệ. Vào lúc cuối của buổi hội thảo, nhân viên của SHA sẽ duyệt xét đơn sơ khởi của quý vị để xem đơn đã điền đầy đủ chưa và giải đáp các thắc mắc. Các buổi hội thảo được tổ chức vào những giờ giấc khác nhau khi cần thiết. Chúng tôi không tổ chức hội thảo vào các ngày cuối tuần hoặc ngày lễ. Xin gọi số 206-239-1500 hoặc xem trong Web site của chúng tôi để biết ngày và giờ của các buổi hội thảo. Sắp xếp để đến PorchLight ít nhất là 15 phút trước khi buổi hội thảo bắt đầu. Những người đến trễ sẽ không được vào tham dự.

► **Nếu quý vị không nói được tiếng Anh:** *Đơn sơ khởi để xin trợ cấp nhà ở (Pre-application for housing assistance)* phải được điền bằng tiếng Anh. Nếu quý vị cần giúp về ngôn ngữ để điền bất cứ phần nào trong việc điền đơn, xin cho chúng tôi biết hoặc liên lạc với những cơ quan có liệt kê trong trang mục lục. Người nộp đơn xin nhà được đưa theo thông dịch viên và phiên dịch viên đến các buổi phỏng vấn và các buổi họp.

► **Cho chúng tôi biết nếu quý vị thay đổi địa chỉ:** Quý vị phải báo cho chúng tôi biết nếu quý vị đổi địa chỉ. Nếu quý vị không hồi báo những thư từ mà chúng tôi gửi cho quý vị, thì tên của quý vị sẽ bị xóa bỏ trong tất cả các danh sách chờ đợi và quý vị sẽ phải làm đơn xin lại từ đầu.

2. Ghi tên vào danh sách chờ đợi

► **Tình trạng ưu tiên:** Những người đang trong danh sách chờ đợi trong chương trình Seattle Housing Authority được xếp vào tình trạng ưu tiên. Tình trạng ưu tiên của quý vị chỉ giúp trong việc tính theo thứ tự khi đơn được cứu xét – chứ không xác định là quý vị có được nhận trợ giúp hay không.

Ưu tiên Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp: Mọi người nộp đơn nếu đáp ứng những quy định sau đây về người “có mức lợi tức thấp nhất” hoặc “vô gia cư” thì họ có thể xin để được ưu tiên trước. Tất cả những người khác sẽ được cứu xét theo diện ưu tiên thứ nhì.

1. Quy định về mức lợi tức thấp nhất: Một gia đình (1) làm được 30 phần trăm mức lợi tức trung bình hoặc ít hơn hay (2) làm được 30 phần trăm mức lợi tức trung bình hoặc ít hơn trong 12 tháng trước đây thì được xác định là hội đủ tiêu chuẩn. Xin xem biểu đồ bên phải.

2. Quy định về người vô gia cư: Một gia đình (1) sinh sống ở ngoài đường, trong những nơi tạm trú khẩn cấp, hoặc trong một cơ sở chuyển tiếp nhà ở hay (2) là người đang trong chương trình quản lý nội vụ chuyên phục vụ cho người vô gia cư hoặc (3) đáp ứng được một trong các điều kiện này trong thời gian 12 tháng trước đây thì được xác định là hội đủ tiêu chuẩn.

Ưu tiên trong Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Cao Niên của Seattle: Những người nộp đơn xin SSHP cư ngụ trong Seattle sẽ được ưu tiên trước. Những người nộp đơn cư ngụ ngoài Seattle sẽ được ưu tiên thứ nhì.

GIỚI HẠN VỀ MỨC LỢI TỨC THẤP NHẤT		
Số người trong gia đình	30% lợi tức trung bình (hàng năm)	30% lợi tức trung bình (hàng tháng)
1	\$16,350	\$1,350
2	\$18,700	\$1,550
3	\$21,050	\$1,750
4	\$23,350	\$1,950
5	\$25,250	\$2,100
6	\$27,100	\$2,250
7	\$29,000	\$2,400
8	\$30,850	\$2,550

Giới hạn lợi tức của HUD năm 2002/2003; có thể thay đổi.

3. Nộp tất cả các giấy tờ lúc quý vị được phỏng vấn

Khi tên của quý vị đã được lên hàng đầu trong danh sách chờ đợi, khi đó quý vị sẽ nhận được thư mời đến buổi hẹn phỏng vấn tại PorchLight. Trong buổi phỏng vấn, nhân viên sẽ hướng dẫn quý vị trong việc xúc tiến hoàn tất thủ tục về đơn xin. Các giấy tờ nộp vào lúc này là sẽ quyết định cho quý vị trong việc hội đủ tiêu chuẩn để được cấp nhà.

4. Chấp thuận hoặc từ chối đơn xin của quý vị

Nếu đơn và các giấy tờ của quý vị cho thấy rằng quý vị hội đủ tiêu chuẩn, thì quý vị sẽ nhận được thư chấp thuận có hiệu lực và bắt đầu chờ cho đến khi có nhà trống dành cho quý vị. Tuy được chấp thuận nhưng vẫn chưa chắc chắn cho đến khi quý vị được cấp nhà. Nếu đơn của quý vị cho thấy rằng quý vị không hội đủ tiêu chuẩn, thì quý vị sẽ nhận được thư từ chối. Trong trường hợp này, quý vị sẽ có cơ hội để cung cấp thêm các chi tiết bổ túc nhằm chứng tỏ rằng quý vị hội đủ tiêu chuẩn để xin nhà. Nếu đơn của quý vị vẫn bị từ chối, quý vị còn một cơ hội cuối cùng để tranh cãi là xin mở một phiên điều giải.

Giới hạn về mức lợi tức

Mỗi chương trình có giới hạn về mức lợi tức riêng. Đối với Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp và Nhà Ở Dành Cho Cao Niên của Seattle, thì lợi tức của quý vị không được quá 80 phần trăm của mức lợi tức trung bình. (Muốn xin Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp ở NewHolly, thì lợi tức của quý vị không được quá 30 phần trăm của mức lợi tức trung bình.) Giới hạn về mức lợi tức của Nhà Do Impact Điều Hành có thể là 30, 50 hoặc 80 phần trăm của mức lợi tức trung bình. Xem biểu đồ bên phải.

Hội đủ tiêu chuẩn là một gia đình

Những người nộp đơn xin phải hội đủ tiêu chuẩn là một "gia đình." Muốn biết thêm chi tiết về việc hội đủ tiêu chuẩn là một gia đình trong các chương trình đặc biệt, xin xem phía dưới và trang 5.

Tình trạng di trú

Quý vị không cần phải là công dân Hoa Kỳ thì mới xin được nhà, nhưng quý vị phải cần là công dân hoặc tình trạng di trú hợp lệ để được cấp nhà. Tình trạng hợp lệ của quý vị sẽ được xác minh sau khi quý vị đã mượn nhà được một năm. Vào lúc đó quý vị có thể bị mất hết hoặc một phần trợ cấp nhà ở nếu tình trạng công dân hoặc di trú của quý vị không được chấp nhận. Muốn biết thêm chi tiết về tình trạng di trú và trợ cấp nhà ở, xin xem trong tập sơ lược *Tình trạng di trú có ảnh hưởng thế nào đến trợ cấp nhà ở của quý vị (How your immigration status can affect your housing assistance)*, tập sách này có để sẵn tại PorchLight Housing Center. Quý vị có thể gọi số 206-239-1500 để yêu cầu gửi tài liệu này đến cho quý vị. Tài liệu này được cung cấp bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau.

GIỚI HẠN VỀ MỨC LỢI TỨC HÀNG NĂM CHO CHƯƠNG TRÌNH HOUSING			
Số người trong gia đình	Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp 80% mức trung bình	Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Cao Niên của Seattle 80% mức trung bình	Nhà Do Impact Điều Hành
1	\$39,550	\$39,550	Trong chương trình này mức lợi tức giới hạn khác nhau tùy theo từng khu.
2	\$45,200	\$45,200	
3	\$50,850	\$50,850	
4	\$56,500	\$56,500	
5	\$61,000	NA	
6	\$65,550	NA	
7	\$70,050	NA	
8	\$74,600	NA	
9		NA	
10		NA	

Giới hạn lợi tức của HUD năm 2002/2003; có thể thay đổi.

Báo cáo tài sản của quý vị

Tất cả các chương trình SHA đều dựa vào tài sản của quý vị khi tính toán về lợi tức của quý vị. Những tài sản có giá trị thực sự sẽ không bao gồm khi tính toán về lợi tức, nhưng lợi tức sinh ra từ tài sản thì sẽ được tính. Thí dụ, nếu quý vị có tiền để trong trương mục tiết kiệm, thì số tiền đó sẽ không cộng vào tài sản của quý vị. Tuy nhiên, tiền lời sinh ra từ số tiền trong trương mục của quý vị, sẽ được xem như là một phần lợi tức hàng năm của quý vị. Mỗi chương trình nhà ở có những chính sách riêng biệt về lợi tức từ tài sản.

Các đòi hỏi khác trong: Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp

- ▶ **Hội đủ tiêu chuẩn là một gia đình:** Đối với Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp, SHA định rõ "gia đình" là một cá nhân hoặc một nhóm người ở chung trong một nhà, có lợi tức và các khoản tiền đáp ứng những nhu cầu của gia đình, và cho thấy rằng có một quan hệ mật thiết về gia đình. Điều này có thể bao gồm những bạn tình có kết hôn và không kết hôn, những cá nhân và người độc thân có quan hệ hoặc không quan hệ.
- ▶ **Tiêu chuẩn thích ứng tổng quát:** SHA có trách nhiệm duy trì một môi trường sống ổn định và an toàn cho tất cả mọi người cư trú. Vì lý do đó, chúng tôi xem xét kỹ lưỡng những đơn xin cũng giống như những nơi quản lý cho mượn nhà khác. Để được xem như có thể thích ứng trong chương trình trợ cấp nhà ở, người nộp đơn phải cho thấy rằng họ có khả năng để trả tiền mượn nhà đúng hạn, giữ gìn nhà ở và sống một cách yên hàn với những người chung quanh.
- ▶ **Quá trình về cư trú:** Một quá trình về mượn nhà xác thực hiện nay là dấu hiệu tốt nhất cho thấy rằng người nộp đơn có khả năng đáp ứng các trách nhiệm của một người mượn nhà. SHA tin tưởng rất nhiều vào những ý kiến tốt của người chủ nhà để xác định xem người nộp đơn có thích ứng trong Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp và Nhà Ở Dành Cho Cao Niên của Seattle hay không. Đồng thời chúng tôi còn dựa vào những quá trình cư trú lâu dài khác, cũng như công việc làm và các yếu tố khác khi xác định về tiêu chuẩn thích ứng.
- ▶ **Lý lịch về tội phạm:** SHA xem xét về lý lịch tội phạm đối với tất cả những người nộp đơn. Nếu việc điều tra lý lịch của người nộp đơn cho thấy rằng người đó không thích hợp được cư trú, thì đơn của họ có thể bị từ chối. Người nộp đơn sẽ tự động bị từ chối nếu phạm vào những tội nào đó, chẳng hạn như những vi phạm liệt kê ở trang 5. Đây không phải là danh sách của tất cả những vi phạm sẽ làm cho bị từ chối trợ cấp nhà ở; có những vi phạm mặc dù không liệt kê ra nhưng cũng vẫn bị từ chối. Xin tham khảo với nhân viên SHA để xem nếu quý vị có thắc mắc về vụ vi phạm của mình trong quá khứ có làm ảnh hưởng đến đơn xin của quý vị hay không. Khoảng thời gian bị giam giữ là không tính.

Xin xem trang 5 để biết thêm chi tiết.

Tiếp theo của trang 4.

Những vi phạm sẽ tự động bị từ chối

Người nộp đơn sẽ tự động bị từ chối nếu vi phạm vào những tội nào đó, chẳng hạn như những vi phạm liệt kê dưới đây. Xin tham khảo với nhân viên SHA nếu quý vị có thắc mắc. Khoảng thời gian bị giam giữ là không tính.

- Bị đuổi ra khỏi nhà của chính phủ vì có liên quan đến ma túy bất hợp pháp trong vòng 3 năm
- Hiện đang dùng các loại ma túy bất hợp pháp
- Chế các loại thuốc nghiện ngập (Methamphetamine) trong nhà của chính phủ cấp hoặc ở nơi khác
- Bị vi phạm về tình dục đòi hỏi phải đăng ký là người có vi phạm về tình dục
- Có hồ sơ cho thấy rằng bị nghiện rượu nhiều lần
- Cất giữ hoặc sử dụng đồ quốc cấm trong vòng 2 năm
- Chuyển giao đồ quốc cấm trong vòng 5 năm
- Có ý định buôn bán ma túy trong vòng 5 năm
- Hành hung về tình dục trong vòng 10 năm
- Phạm trọng tội về hành hung trong vòng 5 năm
- Phạm tội nhẹ về hành hung trong vòng 2 năm
- Phạm bốn tội về hành hung hoặc nhiều hơn của bất cứ loại nào trong vòng 10 năm
- Cố ý gây hỏa hoạn trong vòng 10 năm
- Giết người trong vòng 20 năm
- Trộm cắp trong vòng 2 năm
- Ăn cướp trong vòng 5 năm
- Ăn cướp có vũ khí trong vòng 10 năm
- Bắt cóc trong vòng 7 năm
- Mãi dâm trong vòng 2 năm
- Bạo hành trong gia đình trong vòng 5 năm
- Bị kết án bất cứ một trọng tội nào khác trong vòng 3 năm
- Bất cứ một vi phạm nào cho thấy rằng là người thường xuyên phạm hình tội

Các đòi hỏi khác trong: Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Người Cao Niên của Seattle

► **Hội đủ tiêu chuẩn là một gia đình:** Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Người Cao Niên của Seattle giới hạn cho những gia đình nào chỉ có một người, chủ gia đình hoặc vợ/chồng thuộc một trong những điều sau đây: (1) ít nhất là 62 tuổi (2) có người bị tật nguyền về thể xác, tinh thần hoặc bị bất lực. Không ai trong SSHP được dưới 18 tuổi. Xin lưu ý rằng SHA không cứu xét bất cứ hồ sơ nào cho những người dưới 62 tuổi trong lúc này.

► **Tiến hành việc xem xét đơn xin và tiền lệ phí:** Những người nộp đơn xin Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Người Cao Niên của Seattle phải đáp ứng các quy luật tương đương trong điều khoản về tiêu chuẩn thích ứng tổng quát, quá trình về cư trú và lý lịch tội phạm cũng như những người nộp đơn xin Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp. Đồng thời, xin lưu ý rằng trong khi tiến hành việc xem xét đơn tất cả những người nộp đơn xin SSHP phải cho điều tra về quá trình thuê mướn, hồ sơ tín dụng, số An Sinh Xã Hội, và điều tra về tư pháp. Tất cả mọi người nộp đơn đều phải trả tiền lệ phí xem xét đơn xin (hiện thời là \$35).

► **Muốn biết thêm chi tiết:** Muốn biết thêm chi tiết về SSHP và thủ tục nộp đơn, xin gọi số 206-615-3351.

NƠI TỌA LẠC CỦA CÁC KHU NHÀ

Quan sát qua các khu nhà của chúng tôi

Quý vị có thể xem hình các khu nhà của chúng tôi trong Web site. Hãy vào www.sea-pha.org và bấm vào chữ "About Us" kế đến bấm vào "Building Photos." Quý vị còn có thể tìm thấy rất nhiều tài liệu và những điều hữu ích trong mạng điện toán, chẳng hạn như những mẫu đơn quan trọng, những mạng nối kết hữu dụng và chi tiết để liên lạc với ban nhân viên PorchLight và các nhân viên khác của SHA.

Tìm chúng tôi ở đâu



- Nhà chính phủ (studios, nhà có một và hai phòng ngủ)
- Nhà chính phủ (có một số nhà dành cho gia đình)
- ◆ Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Người Cao Niên của Seattle (nhà có một và hai phòng ngủ)
- X Nhà Do Impact Điều Hành (có nhiều cỡ khác nhau)

Xin xem trang 7 để biết thêm chi tiết.

NƠI TỌA LẠC CỦA CÁC KHU NHÀ

Tiếp theo của trang 6.

LIPH: Khu nhà chỉ dành cho người lớn

Tất cả các khu nhà của LIPH cho phép nuôi chim hoặc cá hay một con chó, một con mèo làm thú vật. Các thú vật nuôi trong nhà có giới hạn về kích thước và các luật lệ khác.

TÊN KHU NHÀ	KHU PHỐ	ĐỊA CHỈ	SỐ LƯỢNG NHÀ	SỐ PHÒNG NGỦ		
Cedarvale House	Northgate	11050 8th Ave NE	118	1,2	NORTHEAST	
Green Lake Plaza	Green Lake	505 NE 70th St	130	1		
Jackson Park House	Lake City	14396 30th Ave NE	72	1		
Lake City House	Lake City	12546 33rd Ave NE	116	1		
University House	University District	4700 12th Ave NE	102	1		
University West	University District	4544 7th Ave NE	114	1		
Ballard House	Ballard	2445 NW 57th St	80	1		
Lintonwood	Greenwood	9009 Greenwood Ave N	81	1	NW	
Tri-Court ¹	Bitter Lake	720 N 143rd St	86	1	SOUTHEAST	
Barton Place	Rainier Beach	9201 Rainier Ave S	91	1		
Beacon Tower	Beacon Hill	1311 S Massachusetts	109	1		
Center Park ²	Rainier Valley	2121 26th Ave S	150	0,1,2		
Holly Court	Rainier Valley	3804 S Myrtle St	97	1,2		
Cal-Mor Circle	West Seattle	6420 California Ave SW	75	1		SW
Stewart Manor	West Seattle	6339 34th Ave SW	75	1		
Westwood Heights ³	West Seattle	9455 27th Ave SW	151	0,1	CENTRAL	
Bell Tower	Downtown	2215 1st Ave	120	1		
Capitol Park	Capitol Hill	525 14th Ave E	126	1		
Center West	Queen Anne	533 3rd Ave W	92	1		
Denny Terrace	Capitol Hill	100 Melrose Ave E	222	0,1,2		
Harvard Court	Capitol Hill	610 Harvard Ave E	81	1		
International Terrace	International Dist	202 6th Ave S	100	1		
Jefferson Terrace	First Hill	800 Jefferson St	300	0,1,2		
Olive Ridge	Capitol Hill	1700 17th Ave	107	1,2		
Olympic West	Queen Anne	110 W Olympic Pl	76	0,1		
Queen Anne Heights	Queen Anne	1212 Queen Anne Ave N	53	1		
Ross Manor	Downtown	1420 Western Ave	100	1		
WestTown View	Queen Anne	1407 2nd Ave W	59	1		

LIPH: Khu nhà dành cho gia đình

SHA còn là chủ hoặc điều hành các căn nhà LIPH khác dành cho gia đình, gọi lại “scattered sites (khu nhà ở riêng rẽ)”, không liệt kê dưới đây. Scattered site có khắp nơi trong Seattle.

TÊN KHU NHÀ	KHU PHỐ	ĐỊA CHỈ	SỐ LƯỢNG NHÀ	SỐ PHÒNG NGỦ	
Cedarvale Village	Northgate	11050 8th Ave NE	24	2,3,4	NE
Jackson Park Village	Lake City	14396 30th Ave NE	41	3,4	
NewHolly ⁴	Rainier Valley	7050 32nd Ave S	401	1,2,3,4,5	SE CT
Yesler Terrace	First Hill	903 E Yesler Wy	607	0,1,2,3,4	

Chương Trình Nhà Ở Dành Cho Cao Niên của Seattle

Quý vị phải ít nhất là 62 tuổi hoặc là người lớn bị tàn tật (trên 18 tuổi) thì mới được xin nhà của SSHP. Một số thú vật được phép nuôi trong những nhà nào đó được quy định.

TÊN KHU NHÀ	KHU PHỐ	ĐỊA CHỈ	SỐ LƯỢNG NHÀ	SỐ PHÒNG NGỦ	
Blakeley Manor	University District	2401 NE Blakeley	70	1,2	NORTHEAST
Olmsted Manor	Green Lake	501 NE Ravenna Blvd	35	1,2	
Pinehurst Court *	North City	12702 15th Ave NE	73	1,2	
Ravenna School Apts	University District	6545 Ravenna Ave NE	39	1,2	
Willis House	Green Lake	6341 5th Ave NE	42	1,2	
Bitter Lake Manor	Bitter Lake	620 N 130th St	72	1,2	
Fort Lawton Place	Magnolia	3401 W Government Wy	24	1,2	
Fremont Place *	Fremont/Phinney	4601 Phinney Ave N	31	1,2	NORTHWEST
Nelson Manor	Ballard	2200 NW 58th Ave	32	1,2	
Phinney Terrace	Phinney Ridge	6561 Phinney Ave N	51	1,2	
Pleasant Valley Plaza	Magnolia	3801 34th Ave W	41	1,2	SE
Schwabacher House	Ballard	1715 NW 59th St	44	1,2	
Sunrise Manor	Ballard	1530 NW 57th St	32	1,2	SW
Columbia Place *	Columbia City	4628 S Holly St	66	1,2	
Island View	West Seattle	3033 California Ave SW	48	1,2	CENTRAL
Wildwood Glen *	West Seattle	4502 SW Wildwood Pl	24	1,2	
South Park Manor	South Park	520 S Cloverdale St	27	1,2	
Carroll Terrace	Queen Anne	600 5th Ave W	26	1,2	
Gideon-Mathews	Central Area	323 25th Ave S	45	1,2	
Leschi House	International Dist	1011 S Weller St	34	1,2	
Michaelson Manor	Queen Anne	320 W Roy St #001	57	1,2	
Primeau Place	Capitol Hill	308 14th Ave E	53	1,2	
Reunion House	Capitol Hill	530 10th Ave E	28	1,2	

Nhà Do Impact Điều Hành

Mức giới hạn lợi tức khác nhau tùy thuộc vào khu. Xem bên dưới.

TÊN KHU NHÀ - GIỚI HẠN LỢI TỨC	KHU PHỐ	ĐỊA CHỈ	SỐ LƯỢNG NHÀ	SỐ PHÒNG NGỦ		
Bryant Apartments - 30%	University Dist	NE 55th St	4	3	NORTHEAST	
Lake City Commons - 50%	Lake City	12745 30th Ave NE	15	2		
Ravenna Springs - 30%	University Dist	Ravenna Ave NE	4	3		
Stone Ave Townhomes - 50%	Green Lake	8514 Stone Ave	4	2		
Greenwood Apts - 50%	Bitter Lake	12701 Greenwood Ave	6	2		
Mary Ave Townhomes - 50%	Ballard	Mary Ave NW	2	3		NW
N 104th Townhomes - 50%	Greenwood	N. 104th St	3	2		
Longfellow Crk - 80%, 30%	West Seattle	5915 Delridge Way SW	84	1,2	SW	
Lam Bow - 50%	West Seattle	6955 Delridge Way SW	51	1,2,3		
MLK Properties - 50%	Central Area	26th Ave S	6	3,4	CENTRAL	
Fir St - 50%	Central Area	E Fir St, 19th Ave, 27th St	10	3,4		
Spruce St - 50%	Central Area	E Spruce St, 16th St	9	3,4		
Norman St - 50%	Central Area	S Norman St, S 29th Ave	15	3,4		
Bay View Tower - 30%	Downtown	2614 4th Ave	100	1,2		
Market House - 30%	Downtown	1531 1st Ave	51	1,2		

Ghi chú về những khu trong biểu đồ

- ¹ Tri-Court là khu không được hút thuốc.
 - ² Center Park là khu có đường dành cho người tàn tật.
 - ³ Westwood Heights là khu “dành riêng cho người cao niên”. Không ai dưới 62 tuổi được cư trú tại đây.
 - ⁴ NewHolly là cộng đồng của những người có lợi tức khác nhau có một số Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Tức Thấp.
- * Thú vật nhỏ được phép nuôi trong những khu SSHP này. Không được nuôi chó trong SSHP.

► Nếu tôi có nhu cầu đặc biệt thì sao?

Xin cho chúng tôi biết nếu quý vị có bất cứ nhu cầu đặc biệt nào cần phải được trợ giúp trong khi tiến hành nộp đơn xin hoặc khi chúng tôi đã có nhà cho quý vị. Một vài thí dụ về trợ giúp bao gồm như các tài liệu in bằng chữ lớn, nhà có lối đi dành cho xe lăn hoặc các thiết bị trợ giúp, thích ứng với đồ gia dụng đặc biệt và nhà ở trong những nơi riêng biệt. Chúng tôi sẽ cố gắng hết sức của chúng tôi để đáp ứng nhu cầu của quý vị.

► Có được phép nuôi thú vật trong nhà của SHA không?

Hầu hết các khu đều cho phép nuôi thú vật. Chó nhỏ, mèo, chim và cá được phép nuôi trong Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Túc Thấp. Mèo, chim và cá cũng được phép nuôi trong một số khu của SSHP. Rất tiếc, không được phép nuôi chó trong khu nhà của SSHP. (Xem trong biểu đồ về vị trí của SSHP ở trang 7 để biết thêm chi tiết.) Hầu hết các nhà trong khu IPM đều được phép nuôi mèo, chim và cá trong. Được phép nuôi chó nhỏ trong một số khu của IPM.

► Tôi phải nộp đơn sơ khởi như thế nào?

Quý vị có thể nộp đơn sơ khởi của quý vị bằng thư hoặc đích thân mang đến PorchLight để nộp. Xin lưu ý rằng chúng tôi không chấp nhận đơn gửi đến bằng fax. Khi chúng tôi nhận được đơn sơ khởi của quý vị, chúng tôi sẽ ghi tên của quý vị vào (các) danh sách chờ đợi mà quý vị yêu cầu và gửi cho quý vị thư xác nhận. Xin liên lạc với chúng tôi nếu quý vị không nhận được thư xác nhận trong vòng sáu tuần kể từ ngày quý vị nộp đơn sơ khởi. Khi điền đơn sơ khởi, nhớ điền hết tất cả mọi phần, viết rõ ràng bằng bút mực. Nếu đơn sơ khởi của quý vị điền không đầy đủ, bị sai hoặc khó đọc, chúng tôi sẽ trả đơn lại cho quý vị và yêu cầu quý vị sửa lại trước khi chúng tôi ghi tên của quý vị vào danh sách chờ đợi.

► Làm thế nào để báo cho SHA biết về việc thay đổi địa chỉ của tôi?

Muốn báo việc thay đổi địa chỉ bằng cách đích thân, hãy đến PorchLight Housing Center và điền vào đơn báo đổi địa chỉ. Muốn nộp đơn báo đổi địa chỉ bằng thư hoặc fax, hãy viết một thư vắn tắt bao gồm tên của quý vị, số An Sinh Xã Hội, địa chỉ cũ và mới. Fax thư đó đến 206-239-1770 hoặc gửi đến: Seattle Housing Authority, PorchLight Housing Center, 907 N.W. Ballard Way, Suite 200, Seattle, WA 98107-4637. Xin lưu ý rằng mặc dù quý vị đã báo đổi địa chỉ ở Bưu Điện Hoa Kỳ không có nghĩa là chúng tôi đã biết quý vị đổi địa chỉ. Quý vị phải báo riêng cho chúng tôi biết.

► Tôi có thể thêm hoặc bớt người trong đơn hay không?

Quý vị có thể thêm hoặc bớt người trong đơn sơ khởi của quý vị bằng cách viết một thư vắn tắt và nộp cho PorchLight. Xin nhớ cho biết tên của quý vị, số An Sinh Xã Hội và các chi tiết cần thay đổi. Thêm hoặc bớt người sẽ làm ảnh hưởng đến tiêu chuẩn hợp lệ của quý vị trong một vài căn nhà. Nếu sự thay đổi làm ảnh hưởng đến tiêu chuẩn hợp lệ đối với căn nhà (số phòng ngủ), thì tên của quý vị sẽ được chuyển qua một danh sách chờ đợi khác thích hợp với số phòng ngủ của quý vị. Xin lưu ý rằng ngày quý vị đã ghi trong đơn xin nhà sẽ thay đổi theo như ngày quý vị báo cho chúng tôi biết có sự thay đổi, đồng thời cũng sẽ bị ảnh hưởng đến thứ tự của quý vị trong danh sách chờ đợi.

► Làm thế nào để tôi xin hủy bỏ đơn của tôi?

Quý vị có thể hủy bỏ đơn xin của quý vị bằng cách viết thư cho PorchLight. Khi viết thư yêu cầu hủy bỏ đơn, nhớ cho biết tên của quý vị, số An Sinh Xã Hội và chương trình mà quý vị xin.

► SHA có thể từ chối cấp nhà hay không?

Có. Cho dù quý vị chứng minh được rằng quý vị cần nhà ở, các quy định và luật liên bang bắt buộc SHA phải khước từ việc cấp nhà nếu quý vị không hội đủ tiêu chuẩn.

► SHA có xác minh những chi tiết cá nhân hay không?

Có. Vào những giai đoạn khác nhau trong lúc tiến hành đơn xin, SHA sẽ xác minh hoặc yêu cầu quý vị xác minh những điều sau đây: tất cả mọi nguồn lợi tức, hồ sơ tín dụng, lý lịch về tội phạm, quá trình về nhà ở và các chi tiết về nghề nghiệp hoặc cá nhân. SHA sẽ không tiết lộ chi tiết cá nhân của quý vị cho những người khác.

► Phải chờ trong bao lâu thì mới được cấp nhà?

Thời gian chờ để được cấp nhà khác nhau rất nhiều tùy thuộc vào mỗi chương trình và tình trạng thị trường. Cho dù được ưu tiên trước, quý vị cũng có thể phải chờ một năm.

► Tôi nên chọn ghi tên trong danh sách chờ đợi nào?

Muốn xin Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Túc Thấp, người nộp đơn phải chọn ghi tên trong danh sách chờ đợi. Nếu quý vị muốn nhận bất cứ nhà nào của chính phủ nếu có trong thành phố hãy ghi tên vào danh sách "Next Available Unit Waiting List". Danh sách này thường không phải chờ lâu đối với những người độc thân và có hai người. Có thể quý vị sẽ được cấp cho một căn nhà không đủ số phòng theo như ý quý vị muốn. Đừng ghi tên vào danh sách này nếu quý vị muốn ở trong một khu riêng biệt nào đó. Nếu quý vị cần ở trong một khu riêng biệt theo ý muốn, hãy chọn "Site Specific Waiting List." Danh sách này sẽ cho phép quý vị được chọn một hoặc hai khu Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Túc Thấp tại bất cứ nơi nào trong thành phố và chờ cho đến khi một trong hai khu có nhà trống. Site Specific Waiting List có thể phải chờ rất lâu.

► Tôi có thể thay đổi sự chọn lựa của tôi trong danh sách chờ đợi hay không?

Được, quý vị được đổi danh sách chờ đợi. Nếu quý vị đổi, thì ngày ghi trong đơn xin của quý vị cũng sẽ thay đổi theo ngày mà quý vị quyết định dời tên qua một danh sách khác.

► Làm thế nào để xin nhà tại NewHolly?

NewHolly bao gồm nhiều loại nhà cùng với những đòi hỏi riêng biệt về tiêu chuẩn hợp lệ cũng như các thủ tục về đơn xin. Những người nộp đơn xin Nhà Ở Dành Cho Người Có Lợi Túc Thấp (LIPH) tại NewHolly phải làm được 30 phần trăm mức lợi tức trung bình hoặc ít hơn. Quý vị có thể dùng *Đơn sơ khởi để xin trợ cấp nhà ở (Pre-application for housing assistance)* để ghi tên của quý vị trong danh sách chờ đợi ở NewHolly LIPH. Đối với tất cả những nhà khác, kể cả nhà thuê theo giá thị trường và giá thấp "tax credit", xin liên lạc với văn phòng quản lý của NewHolly bằng cách gọi số 206-760-3285 hoặc đi đến 7050 32nd Ave. S., Seattle, WA 98118. Văn phòng làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều. Những người nộp đơn xin NewHolly phải trả qua thủ tục xem xét nhằm xác định về quá trình nhà ở, tín dụng và lý lịch về tội phạm của mỗi gia đình.

Các cơ quan nhà ở tại địa phương

Bellingham Housing Authority
208 Unity St. / P.O. Box 9701
Bellingham, WA 98227
360-676-6887

King County Housing Authority
600 Andover Park W.
Tukwila, WA 98188
206-574-1100

Snohomish Housing Authority
12625 Fourth Ave. W. #200
Everett, WA 98204
425-290-8499

Bremerton Housing Authority
110 Russell Rd. / P.O. Box 4460
Bremerton, WA 98312
360-479-3694

Kitsap County Housing Authority
9307 Bayshore Dr. N.W.
Silverdale, WA 98383
1-800-693-7070

Tacoma Housing Authority
902 S. "L" St.
Tacoma, WA 98405
253-207-4400

Everett Housing Authority
3107 Colby Ave. / P.O. Box 1547
Everett, WA 98206
425-258-9222

Pierce County Housing Authority
603 S. Polk St. / P.O. Box 45410
Tacoma, WA 98445
253-620-5400

Thurston County Housing Authority
503 W. Fourth Ave.
Olympia, WA 98501
360-753-8292

Island County Housing Authority
7 N.W. Sixth St.
Coupeville, WA 98239
360-678-4181

Renton Housing Authority
2900 N.E. Tenth
Renton, WA 98056
425-226-1850

Vancouver Housing Authority
2500 Main St.
Vancouver, WA 98660
360-694-2501

Các nơi cấp nhà với giá thấp

Các cơ quan này cung cấp nhà ở cố định, giá thấp trong vùng Seattle. Mỗi cơ quan có những đòi hỏi về tiêu chuẩn hợp lệ riêng của họ. Xin gọi cho họ trước khi quý vị đến để biết xem quý vị có hội đủ tiêu chuẩn hay không.

St. Andrew's Housing (King County)
425-957-4742

Lutheran Alliance to Create Housing
206-789-3706

Plymouth Housing Group
206-652-8325

Archdiocesan Housing Authority
206-448-3360

Capitol Hill Housing Improvement
206-329-7303

Mt. Baker Housing Association
206-725-4152

Chung cư của HUD

Các căn chung cư của Department of Housing and Urban Development (HUD-Sở Phát Triển Nhà Ở và Đô Thị) khác với nhà của cơ quan nhà ở. Muốn có một danh sách về các chung cư của HUD trong Hạt Seattle, Hạt King, Hạt Pierce và Snohomish, xin gọi số 206-220-5140.

Low Income Housing Institute
206-443-9935

Central Area Development Assoc.
206-328-2240

South East Effective Development
206-723-7333

Housing Resources Group
206-622-2893

Nhà ở khẩn cấp, nhà ở chuyển tiếp và nơi tạm trú

Quý vị có cần một chỗ ngủ ngay bây giờ hay không? Có phải quý vị hoặc gia đình của quý vị đang trong cơn khủng hoảng không? Quý vị có cần một chỗ để ở trong khi đang chờ chính phủ có thêm nhà ở cố định hay không? Nếu có, nghĩa là quý vị đang cần giúp về nhà ở khẩn cấp, nhà ở chuyển tiếp hoặc nơi tạm trú. Những cơ quan sau đây có thể giúp quý vị nhận những dịch vụ này.

Thông Tin và Trợ Giúp cho Người Cao Niên
206-448-3110 / 1-800-972-9990

Cung cấp tầm thông tin rộng rãi cho những người trên 60 tuổi trong tài liệu lưu trữ của hơn 4,000 nơi cung cấp dịch vụ. Ban nhân viên sẽ cân nhắc những nhu cầu của quý vị và giúp ý kiến cho quý vị. Dịch vụ này còn cung cấp về việc bệnh viện và giúp đỡ tiếp theo sau đó.

viên sẽ cân nhắc những nhu cầu của quý vị và giúp ý kiến cho quý vị về những cơ quan nào có thể giúp quý vị.

Đường Dây Thông Tin Cộng Đồng

206-461-3200 / 1-800-621-4636
Cung cấp tầm thông tin rộng rãi về các nguồn trợ giúp cộng đồng trong tài liệu lưu trữ của hơn 9,000 nơi cung cấp dịch vụ. Ban nhân

Đường Dây Trợ Giúp Trong Cơn Khủng Hoảng Làm Việc 24 Giờ

206-461-3222 / 1-800-244-5767

Cung cấp sự giúp đỡ cấp bách cho những người đang bị khủng hoảng. Ban nhân viên còn có thể giúp vạch ra những kế hoạch và giới thiệu đến những cơ quan có thể cung cấp thêm sự giúp đỡ.

Muốn có một danh sách chi tiết về những nơi tạm trú và các trung tâm để nghỉ tạm trong vùng Seattle, xin xem trong bản tin *Shelters/Drop-in Centers* của PorchLight Housing Center.